

mandato standard SDD Core "cross-border":

SEPA - Direct Debit Mandate for Core Scheme	SEPA - Mandat de prélèvement de base	SEPA – Basislastschrift-Mandat	SEPA - Mandato per addebito diretto base
Type of payment / Type de paiement / Zahlungsart / Tipo di pagamento/		Recurrent Payments / Paiement répétitif / Wiederkehrende Zahlungen / Disposizioni Ricorrenti <input type="checkbox"/> One-off payment / Paiement ponctuel / Einmalige Zahlung / Pagamento singolo <input type="checkbox"/>	
To / A / An / Per:			
<i>[Beneficiary's name and address (Creditor) / [Nom et adress du beneficiaire (Créancier) / Name und Anschrift des Zahlungsempfängers (Gläubiger) / Cognome e nome-Ragione sociale, indirizzo del beneficiario (Creditore)]</i>			
Creditor Identifier / Identifiant du créancier / Gläubiger-Identifikationsnummer / Codice identificativo del creditore:		Mandate reference / Référence du mandat / Mandatsreferenz / Riferimento del mandato;	
By signing this mandate, we authorize / En signant ce mandat, nous autorisons / Mit der Unterzeichnung dieses Mandats ermächtigen wir / Con la sottoscrizione del presente mandato autorizziamo:			
<i>[Beneficiary's name and address (Creditor) / [Nom et adress du beneficiaire (Créancier) / Name und Anschrift des Zahlungsempfängers (Gläubiger) / Cognome e nome-Ragione sociale, indirizzo del beneficiario (Creditore)]</i>			
to send instructions to our bank to debit our account and to our bank to debit our account in accordance with the instructions from:	à envoyer des instructions à notre banque pour débiter notre compte, et notre banque à débiter notre compte conformément aux instructions de:	Instruktionen an unser Kreditinstitut zu senden, um unser Konto mit Lastschrift zu belasten. Zugleich weisen wir unser Kreditinstitut an, unser Konto gemäss den Instruktionen von:	a richiedere alla nostra banca l'addebito del nostro conto ed autorizziamo la nostra banca a procedere a tale addebito conformemente alle disposizioni impartite da:
<i>[Creditor's name / Nom du créancier / Name des Zahlungsempfängers / Cognome e nome-Ragione sociale del creditore]</i>			
As part of our rights, we are entitled to a refund from our bank under the terms and conditions of our agreement with our bank. Refund must be claimed within 8 weeks starting from the date on which our account was debited.	Nous bénéficions d'un droit à remboursement par notre banque selon les conditions décrites dans la convention que nous avons passée avec elle. Toute demande de remboursement doit être présentée dans 8 semaines a partir de la date de débit de notre compte.	zu belasten. Wir sind gegenüber unserem Kreditinstitut, gemäss den mit ihm vereinbarten Bedingungen, auf der Rückerstattung des belasteten Betrages berechtigt. Eine Rückerstattung muss innerhalb von 8 Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum auf unserem Konto, verlangt werden.	Abbiamo diritto di ottenere il rimborso dalla nostra Banca secondo gli accordi ed alle condizioni che regolano il rapporto con quest'ultima. Eventuali rimborsi devono essere richiesti nel termine di 8 settimane a decorrere dalla data di addebito sul nostro conto.
Name of the debtor / Nom du débiteur / Firmenname des Zahlungspflichtigen / Ragione sociale del debitore:			
Address of the debtor / Adresse du débiteur / Anschrift des Zahlungspflichtigen / Indirizzo del debitore:			
Details of the debtor's account / Coordonnées du compte du débiteur / Kontonummer des Zahlungspflichtigen / Coordinate bancarie del conto del debitore:		IBAN of the debtor's account / IBAN du compte du débiteur / IBAN des Zahlungspflichtigen / IBAN del debitore:	
		Bank name / Nom de la Banque / Bankname / Banca	BIC
Place, date and debtor's signature / Lieu, date et signature du débiteur / Ort, Datum und Unterschrift des Zahlungspflichtigen / Luogo, data e firma del debitore		Place, date and creditor's signature / Lieu, date et signature du créancier / Ort, Datum und Unterschrift des Zahlungsempfängers / Luogo, data e firma del creditore	
..... 	

da compilare in 2 copie: una per il creditore ed una per il debitore